

J-PEST J-Theatre Pandeminars 2023 Online Seminar Series

Ryukoku University Socio-cultural Research Institute

*Diasporic J-Theatre Discoveries: disruption, displacement, distance*

ディアスポラ・シアター・ディスカバリー

ディスラプション・ディスプレイースメント・ディスタンス



*Happy Prince Fish* by **Kamisato Yudai** Photo: Yoshikazu Inoue

Online Zoom event (registration required) with English as the working language

March 16, 17, & 21, 2023

Times vary (please see below)

Registration here: <https://forms.gle/97MbKuFZ9X3eKh4Y9>

# Crossing Borders – Yudai Kamisato's Theatre & *Happy Prince Fish* Play Reading

March 16th @ 8:00 - 10:00 EST / 12:00 - 14:00 GMT / 21:00 - 23:00 JST

Yudai Kamisato 神里雄大 (Peru-born Japanese playwright/director)

Moderator: Beri Juraic (contemporary J-theatre researcher, Lancaster University)

Cast: Peter Eckersall, David Jortner, Cody Poulton, Jane Traynor

Interpreter: Keiko Yamaguchi 山口恵子

Participants' profiles can be found here:

[https://docs.google.com/document/d/1\\_hD8NwGawaKMG0p\\_NjuL0OcGhOEsURjwa7aP15nd9w/edit](https://docs.google.com/document/d/1_hD8NwGawaKMG0p_NjuL0OcGhOEsURjwa7aP15nd9w/edit)

This panel showcases the work of Kishida Award-winning Japanese playwright and director Yudai Kamisato, whose works deal with themes of people and cultures crossing borders, migration and the absence of Otherness in Japanese society. Obie Award-winning Aya Ogawa's translation of Kamisato's *Happy Prince Fish* (2019) receives its first public reading. This is a surreal noh parody offers a lament to the native Lake Biwa fish being devoured by an alien species. An excerpt from his recent production, *Immigrant Ghost Stories* (Okinawa, October 2022) will be shown (subtitled in English), followed by a discussion.



*Immigrant Ghost Story* by Kamisato Yudai Photo: Wataru Oshiro

# Japanese Performing Artists Working Abroad - The New Creative Diaspora?

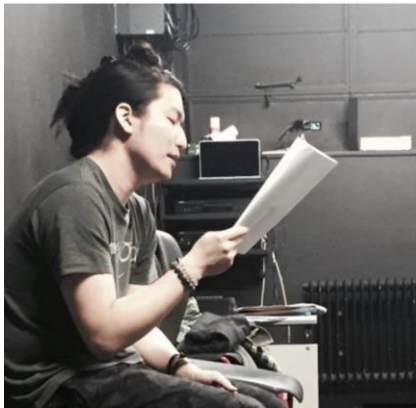
March 17th @ 9:00 - 11:00 EST / 13:00 - 15:00 GMT / 22:00 - 24:00 JST

**Sachiyo Takahashi** 高橋幸世 (director, NYC) **Yusuke Hashimoto** 橋本裕介 (dramaturg, Berlin), **Yojiro Ichikawa** 市川洋二郎 (actor, London)

**Moderator:** Peter Eckersall (The Graduate School, CUNY, USA)

**Discussants:** Alex Rogals (Hunter College, CUNY, USA), Beri Juraic (Lancaster University, UK)

This panel considers the trend in the last decade for Japanese people working in the performing arts to move outside of Japan, often at leading centers for theatre and performance. While visual artists and musicians have been living and working overseas for years, we wonder why this tendency is intensified in theatre now, and what challenges these artists find working overseas. Our speakers from various backgrounds and practice will discuss their experiences working abroad in conversation with J-theatre scholars, translators, and dramaturgs.



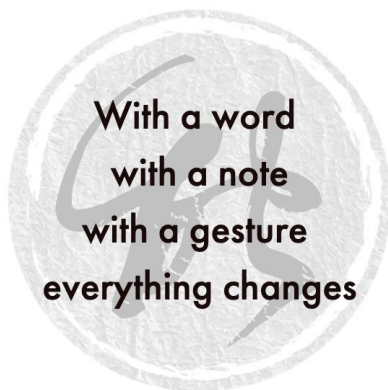
# Cultural Diaspora: Challenges of Early Noh Training Programs for Foreigners

March 20th @ 21:00 - 23:00 EST / Mar 21st @ 1:00 - 3:00 GMT / 10:00 - 12:00 JST

Jonah Salz (TTT), Rebecca Teele Ogamo (TTT, INI), Richard Emmert (TN/NTP)

Moderators: Diego Pellecchia (Kyoto Sangyo University) Jane Traynor (University of Hawai'i at Mānoa)

This roundtable by the founding directors of intensive noh training for non-Japanese artists and scholars probes the trial-and-error processes by which these pioneering programs were conceived and developed. The organizers of Traditional Theatre Training (1984-) and the Noh Training Project (2011-) will discuss the philosophic, linguistic, and logistic challenges of providing authentic, short-term practical training, in Japan and overseas, of noh, a quintessential traditional art often said to require a lifetime of discipline. The session will then open to comments from past participants about their experiences and its influence on their academic and artistic careers.



The Pandeminar Series is sponsored by **Ryukoku University's Socio-cultural Research Institute** project "Education, Research, and Practices of Arts & Media Culture in the Post-COVID 19 era."

**For further information** [J-theatrepandeminar@gmail.com](mailto:J-theatrepandeminar@gmail.com)

Jonah Salz, Ryukoku University, Faculty of International Studies ([jonah@world.ryukoku.ac.jp](mailto:jonah@world.ryukoku.ac.jp))